

# SOMETHING FOR AN ISLAND



# SOMETHING FOR AN ISLAND

*The Island Project* ha sido concebido y diseñado por Alban Le Henry. Una sugerencia que permite que todos y cada uno de nosotros respondamos y demos solución a la necesidad de una silla. Profundamente sostenible y participativa, la aproximación de Alban Le Henry al diseño de muebles se centra aquí en una silla que representa la tradición y la innovación. SOMETHING FOR AN ISLAND se inspira en la silla ibicenca, símbolo de la artesanía vernácula de la isla, célebre por su sencillez, por el uso de materiales locales (pino y esparto) y por un diseño distintivo, aunque familiar, que varía sutilmente de un artesano a otro.

Tablas y tornillos: un mueble de fácil montaje, al alcance de todos, que cualquiera que posea unos rudimentos mínimos de carpintería puede fabricar fácilmente mediante gestos antiquísimos: cortar, encolar, ensamblar. Una silla creada por sus propios usuarios. El proyecto refleja los principios formulados en 1974 por Enzo Mari en su *Autoprogettazione?*, donde animaba a las personas a implicarse directamente en el acto de hacer, difuminando con ello las líneas que separan a consumidor, creador y fabricante.

Concebido para empoderar a las personas y permitirles recuperar la autonomía del individuo frente al objetos, el proyecto se embarca en un viaje tan educativo como práctico, instruyendo en los valores de la artesanía, la importancia del uso de materiales sostenibles y la belleza de crear algo útil y a la vez duradero.

La iniciativa propone una profunda reflexión sobre nuestra relación con los objetos, la artesanía y el medio ambiente. Desafía los conceptos hegemónicos de producción y consumo, instándonos a retomar unos principios elementales en los que el acto de crear importa tanto como el producto final. Así, en SOMETHING FOR AN ISLAND Alban Le Henry señala un camino hacia un modo de vida más sostenible, empoderante y reflexivo, en el que todas las personas pueden contribuir a un futuro compartido que valore la tradición, la innovación y el toque personal.

Este es un diseño abierto, una filosofía para ser vivida. *The Island Chair Project* nos anima a ser dueños de nuestras propias creaciones, infundiendo en ellas nuestro espíritu y celebrando el acto de crear no solo como un medio para conseguir un fin o una réplica, sino como expresión vital de nuestra condición humana.

Estamos ante una SUGERENCIA. Hacerla nuestra es cosa de cada cual.

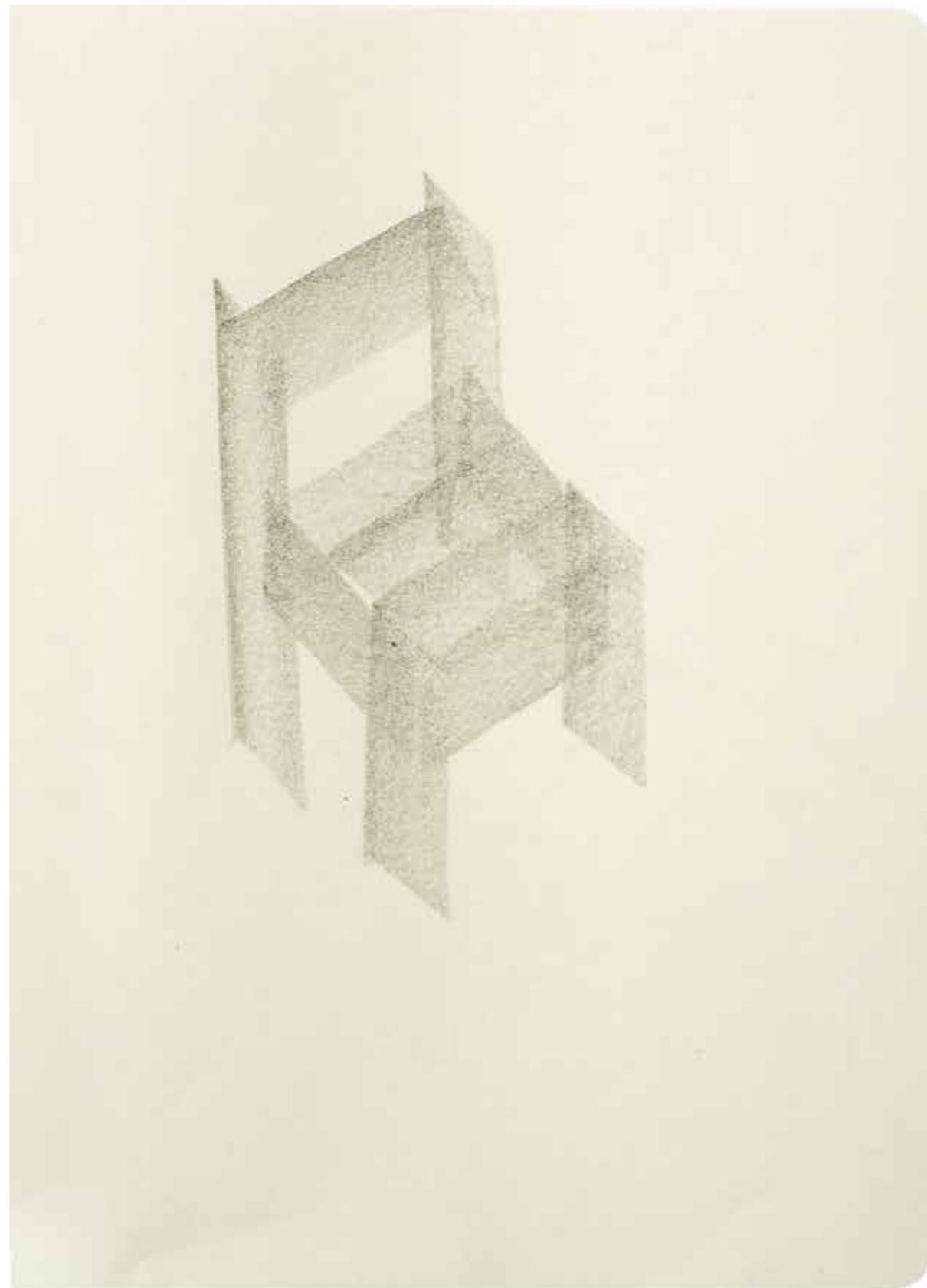
De muchas maneras, la tierra se asemeja a una isla. Un trozo de tierra autónomo rodeado por el vacío del espacio. Solo podemos usar lo que está en nuestra isla. La Tierra es una isla, una ciudad es una isla, una familia es una isla, la vida es una isla. Todos somos parte de islas. Quiero hacer algo para una isla.

Alban Le Henry, 2014

Natacha Ramsay-Levi, 2024

*Haciendo, avanzamos y aprendemos.  
La primera no será seguramente perfecta,  
pero la segunda saldrá mejor.  
Y como quien la ha hecho eres tú,  
sabrás arreglarla..*

Alban Le Henry, 2024



MADERA



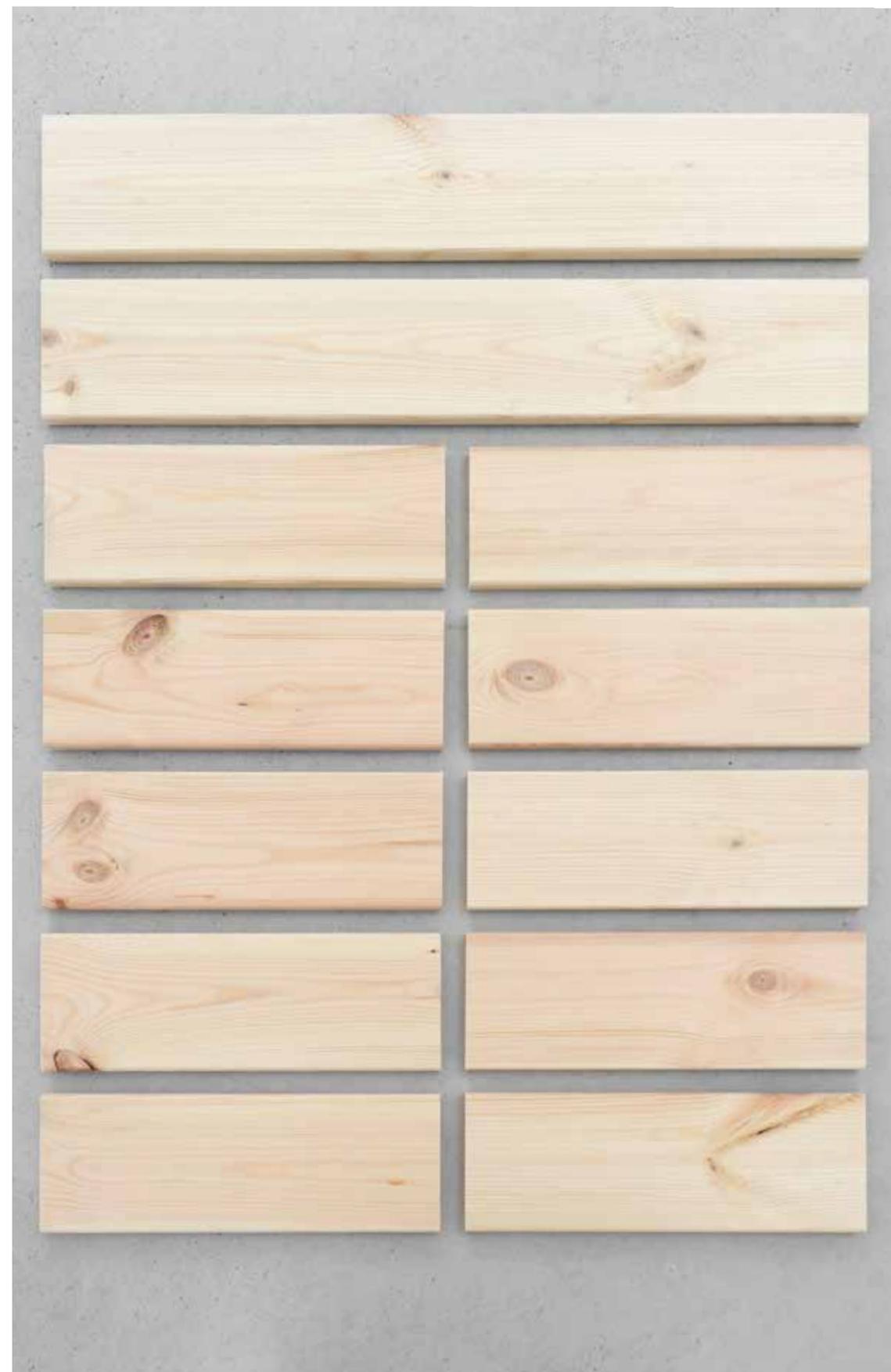
12cmx2cmx300cm (x2)

# HERRAMIENTAS

Para este trabajo se precisan herramientas muy básicas. Tendrás que cortar las tablas, atornillarlas entre sí, encolarlas si deseas un refuerzo mayor, y perforar varios orificios piloto. Necesitarás comprar tornillos de dos tamaños, uno algo inferior al grosor de dos tablas unidas, y otro del doble de longitud que el primero. Personalmente prefiero tornillos de cabeza torx porque son más fáciles de atornillar. También porque parte del vástago no tiene rosca y funciona como abrazadera al atornillar, un pequeño detalle que facilita el trabajo.



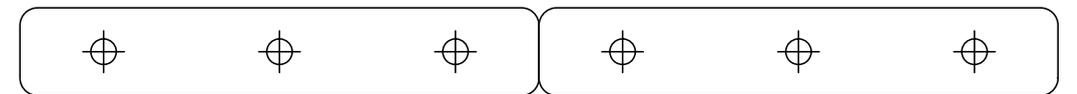
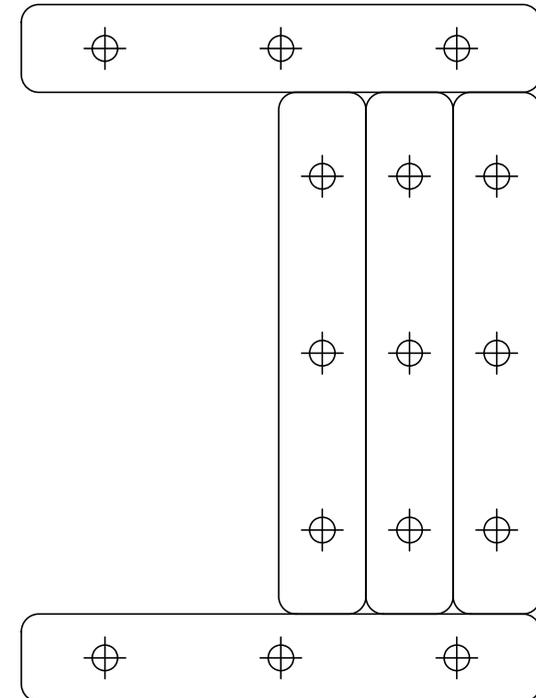
## DIMENSIONES DE CORTE / CORTAR



34cm (x10) + 70cm (x2)

# CÓMO ENSAMBLAR LA SILLA

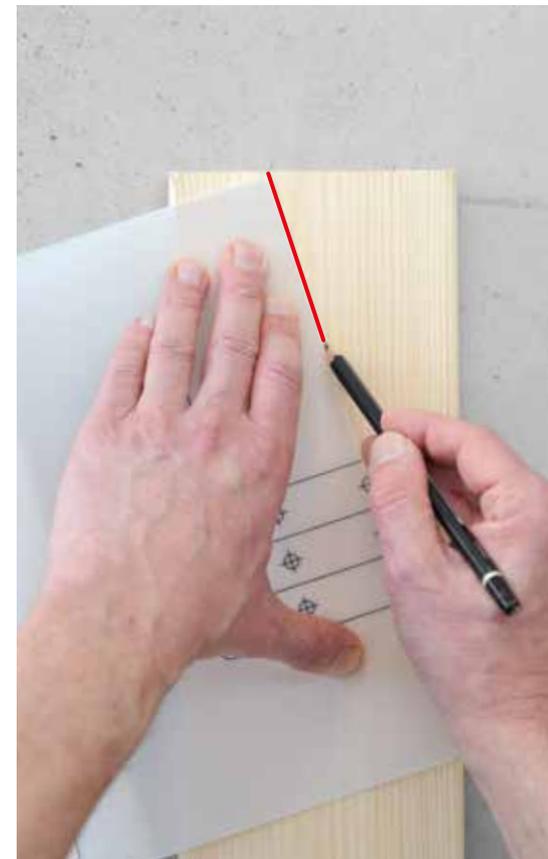
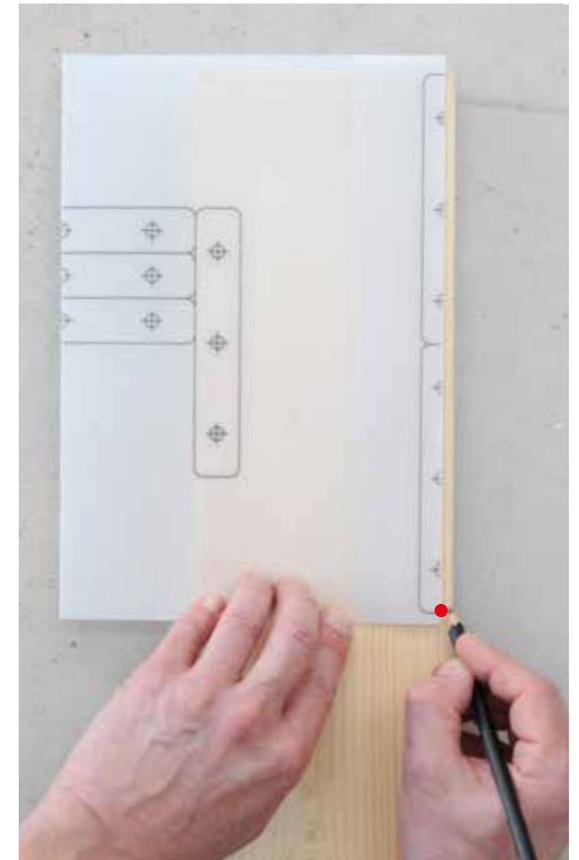
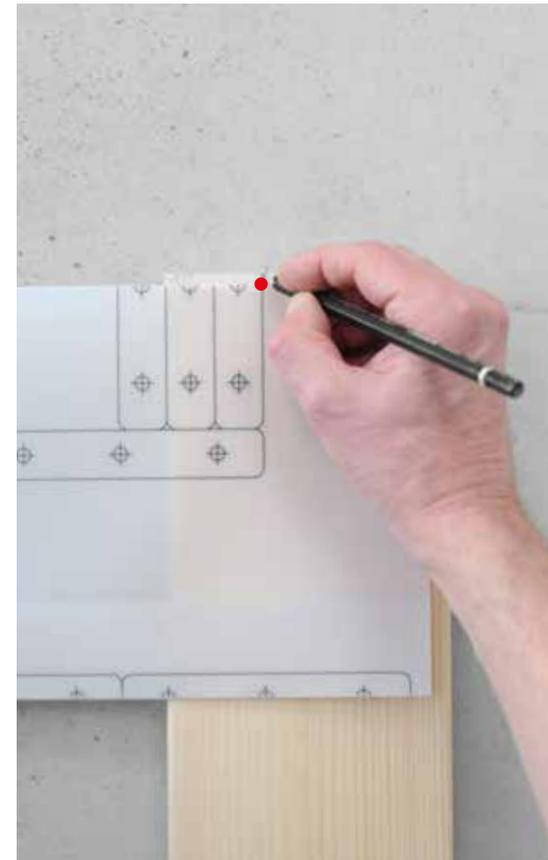
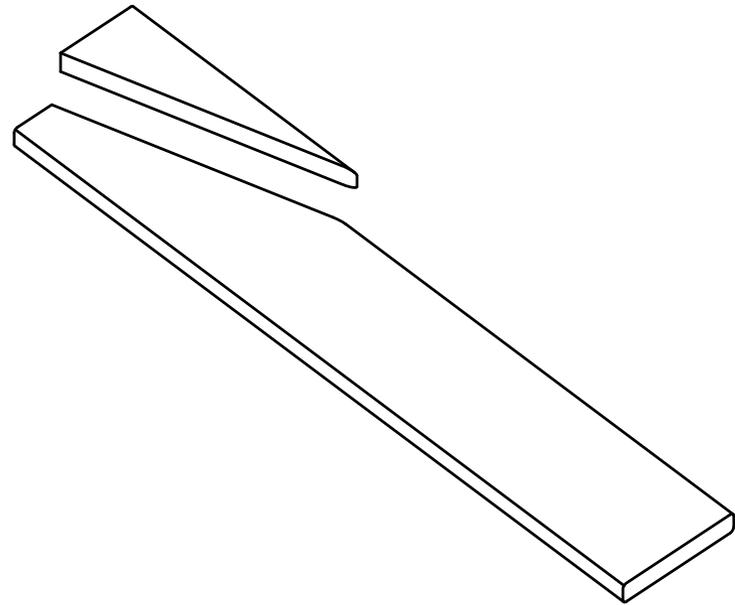
# PLANTILLA



En carpintería, la medición es causa frecuente de errores. En este ensamblaje no necesitarás regla. Las propias tablas te guiarán para fijar la posición de cada elemento. Para facilitar la tarea hemos hecho una plantilla que representa la sección de la tabla y la posición de los tornillos. Ten en cuenta que si las dimensiones de tu madera son diferentes, aunque sea por poco, tendrás que usar la tabla como guía o crear tu propia plantilla. Por conveniencia, usaremos la plantilla que aquí se nos facilita, pero puedes juntar las tablas y usarlas para fijar la posición de cada ensamblaje.

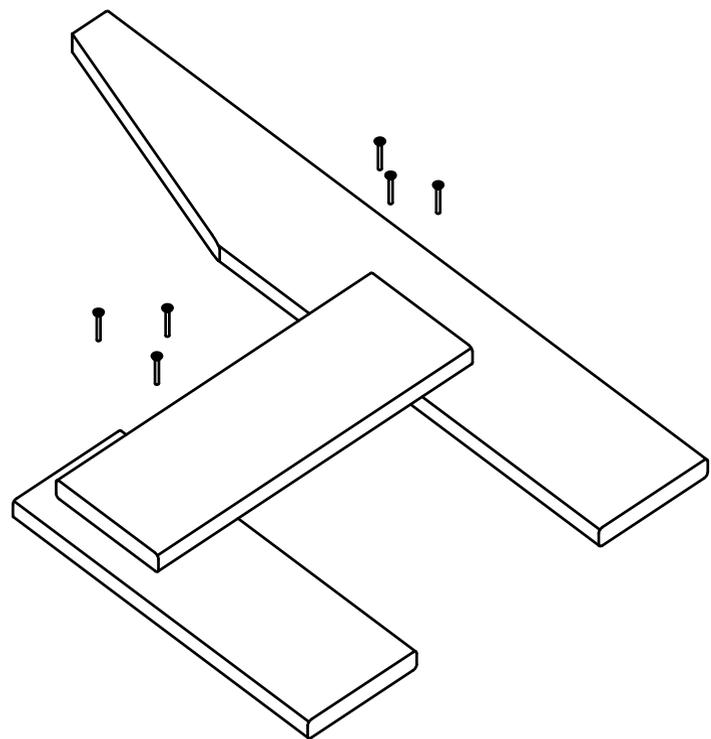
En nuestro caso el grosor de la tabla equivale a una unidad. Así, las tablas pueden colocarse con separaciones de un grosor, dos o tres. Esta plantilla representa las distintas configuraciones que necesitarás para colocar las tablas. Puedes usarla para fijar la posición de las tablas, marcar la de los tornillos, dibujar líneas e incluso para comprobar el escuadrado. Ten en cuenta que si las dimensiones de la madera varían, o quieres optar por otro formato, tendrás que crear tu propia plantilla con la sección de tu tabla. También que la viscosidad de la cola puede complicar que los distintos elementos se mantengan firmes al atornillar. Espolvorea serrín o un poco de sal para que no se abran.

# PATA TRASERA

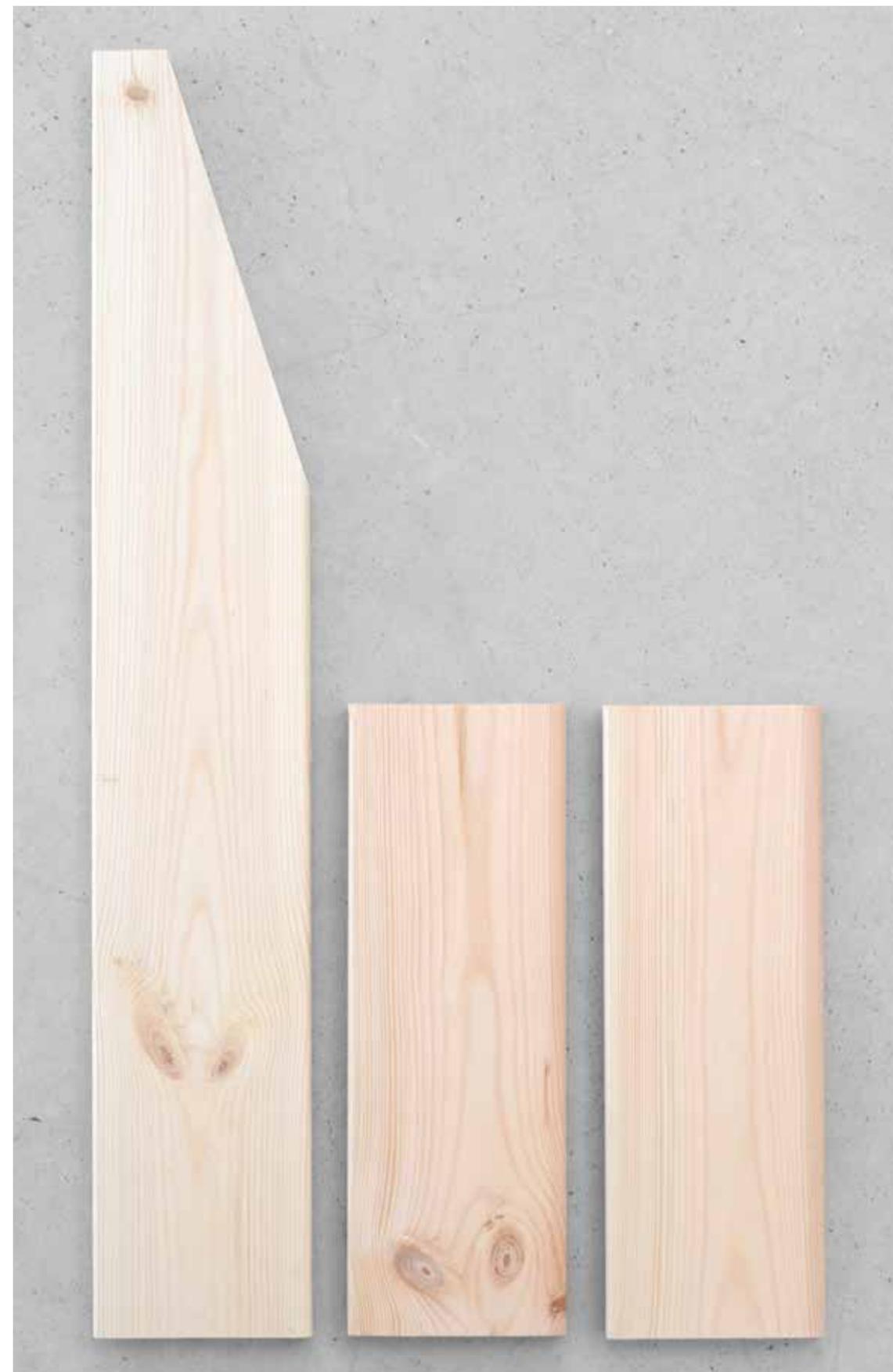


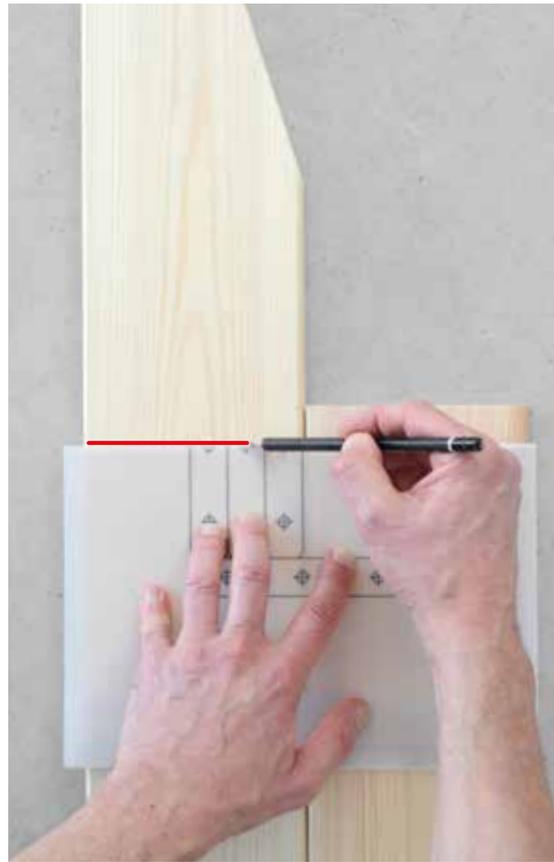
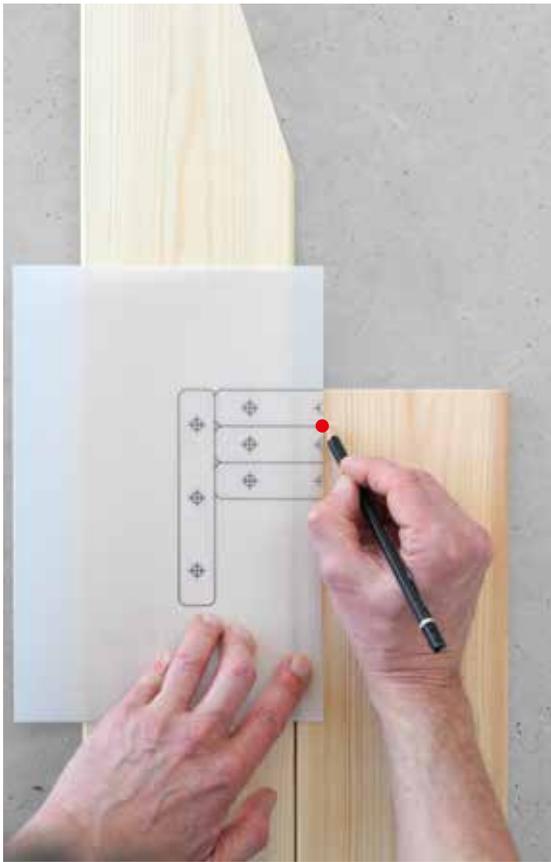
HACER EL CORTE ANGULAR

# PATA DELANTERA Y TRASERA

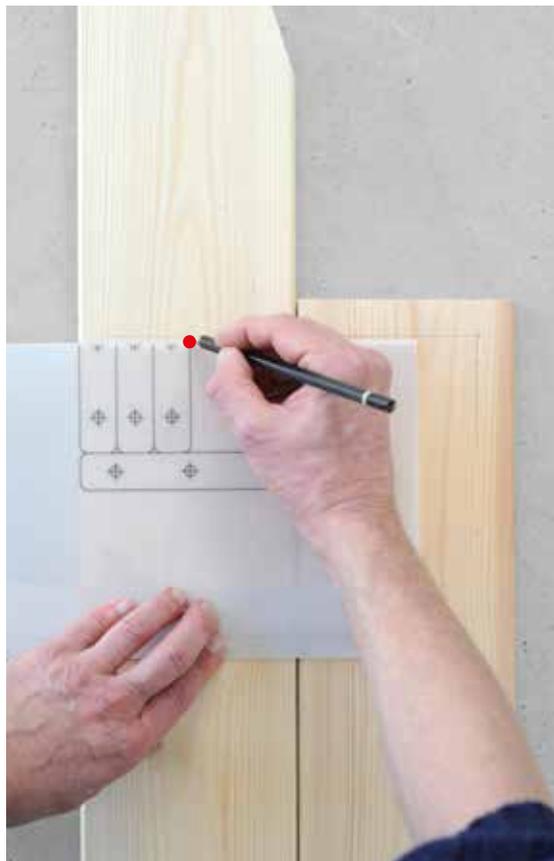


# ENSAMBLAR LOS LATERALES

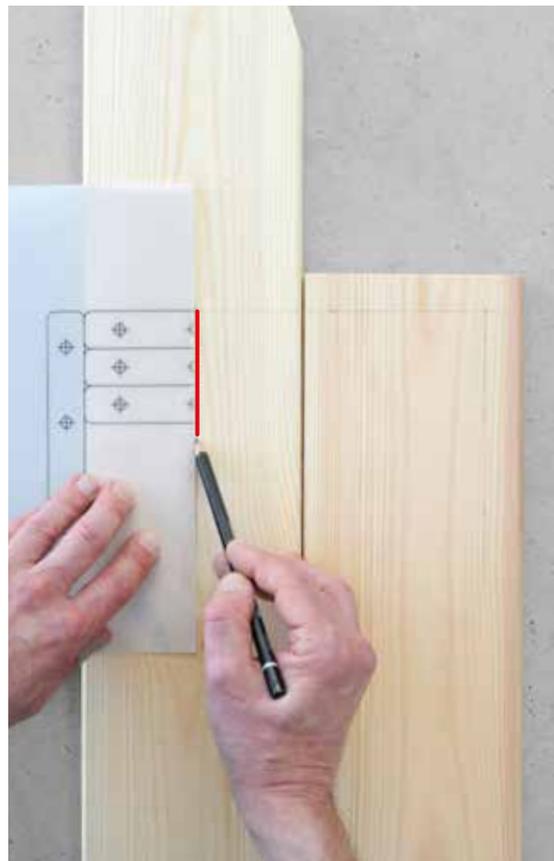




Marca la posición del lateral de la pata delantera.



Marca la posición del lateral de la pata trasera.



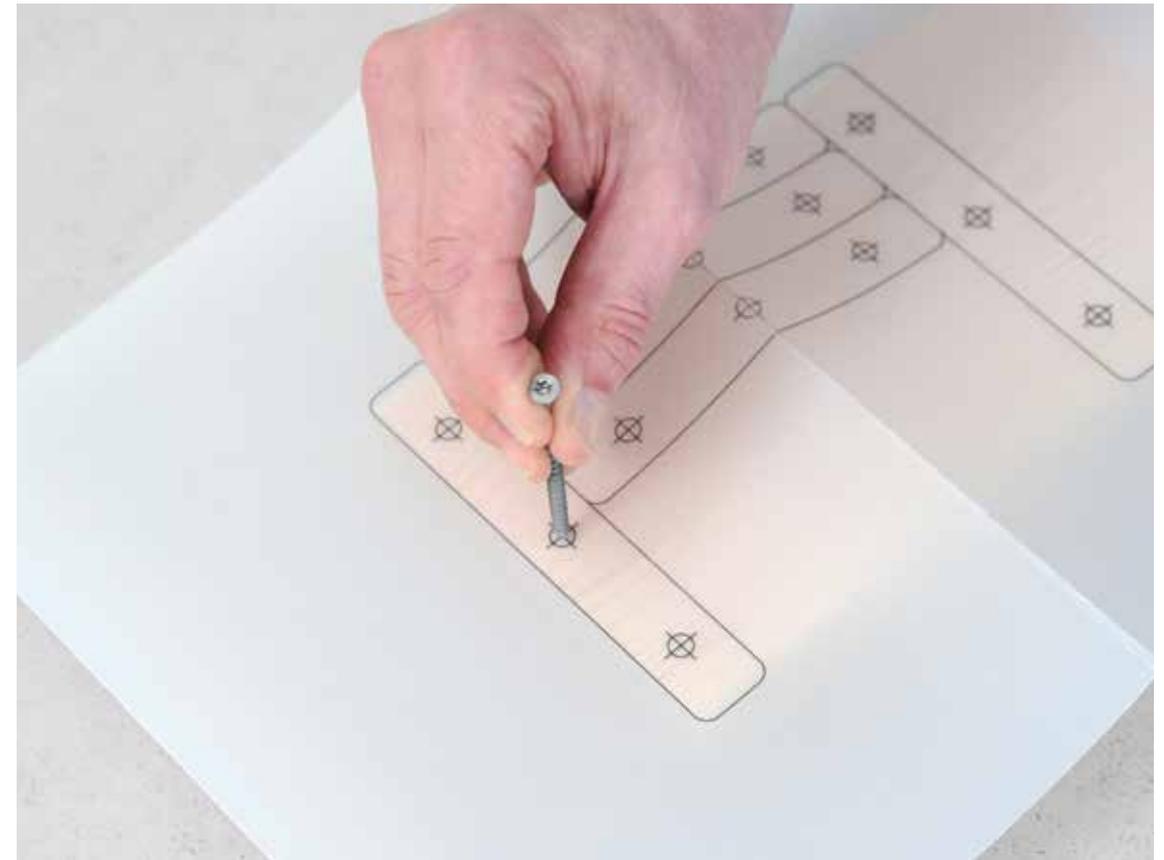
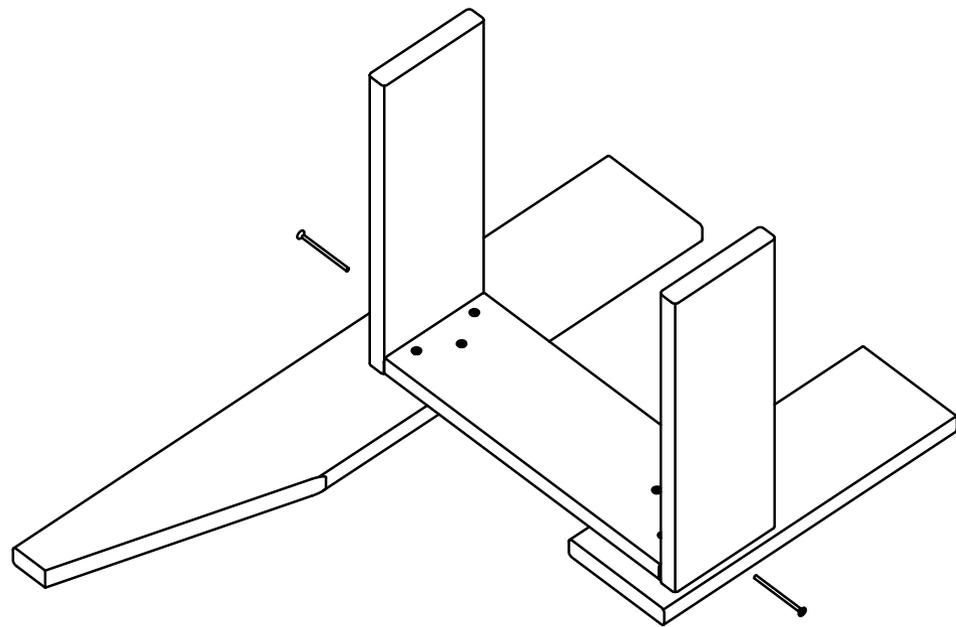
Coloca todo en su sitio antes de atornillar (alineara la parte inferior de las patas).



Atornilla el lateral (opcional: encolar y atornillar para alargar la vida de la silla). Evita atornillar demasiado cerca del borde. La madera podría abrirse.



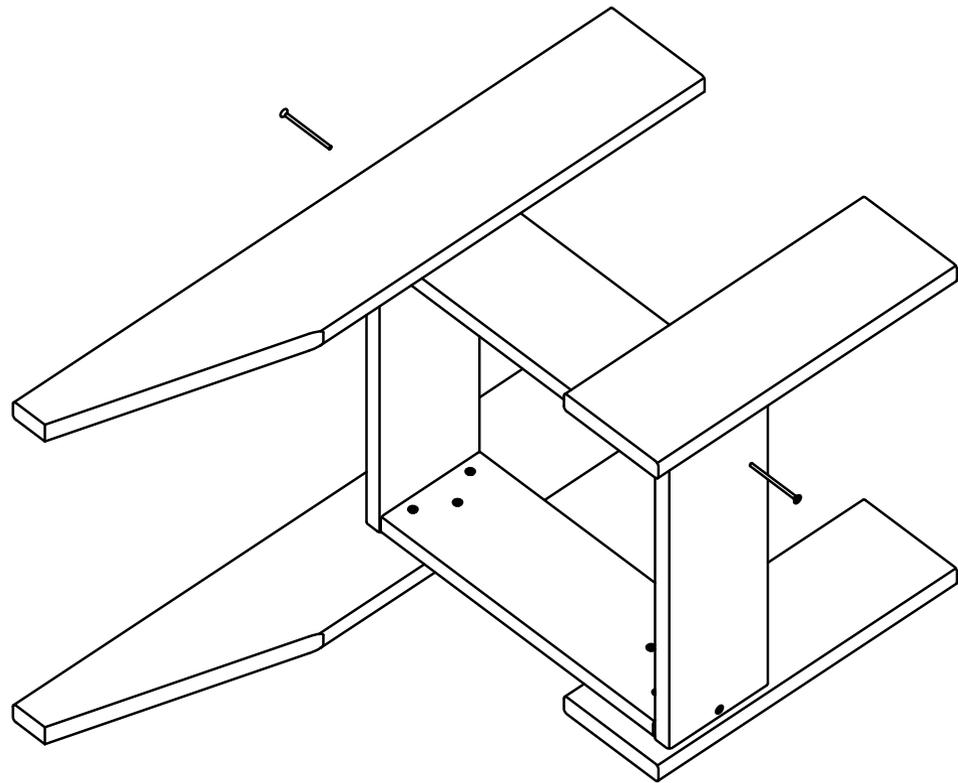
# TRAVESAÑOS



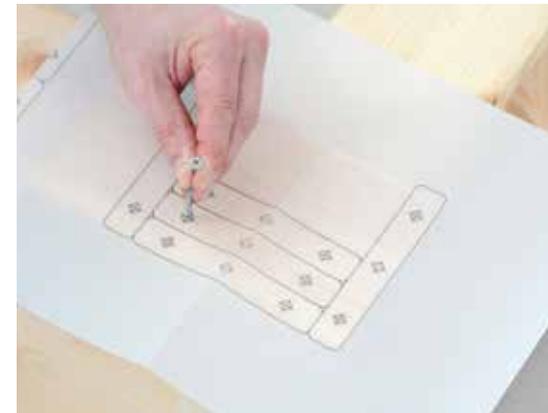
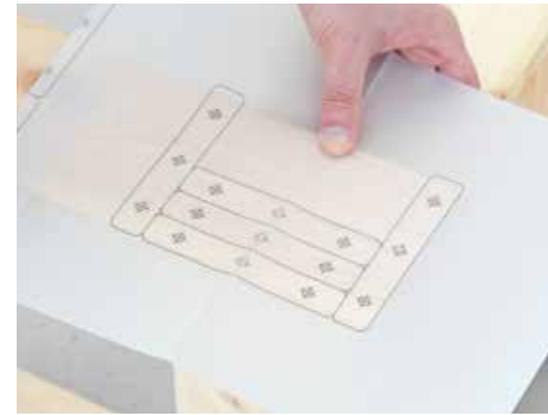
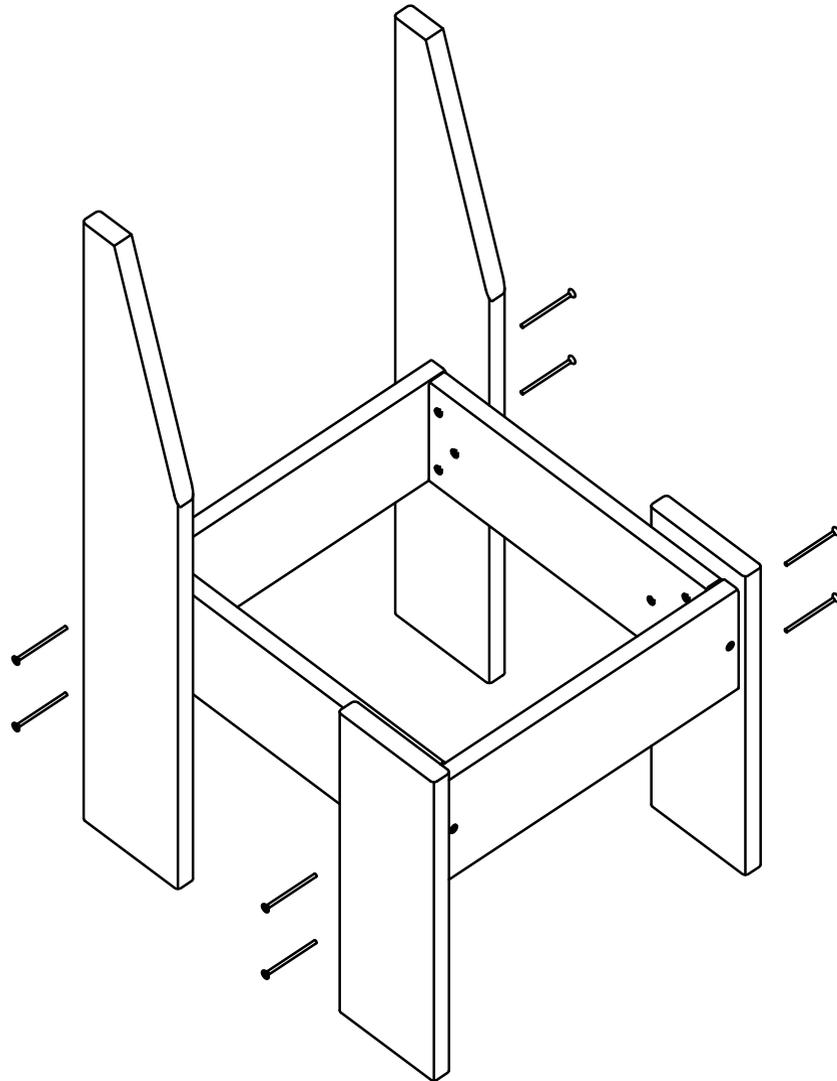
Pretaladra las tablas. Cuando se atornilla cerca del borde de una tabla conviene pretaladrar para evitar que la madera se abra.



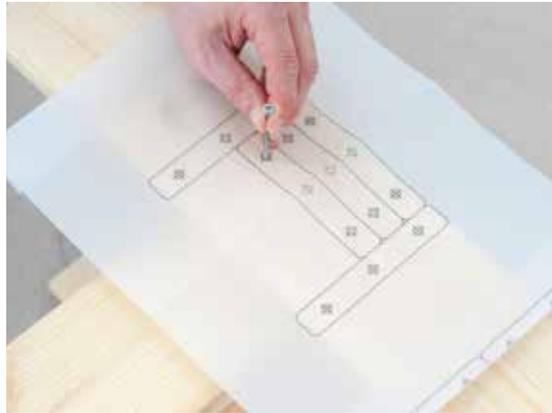
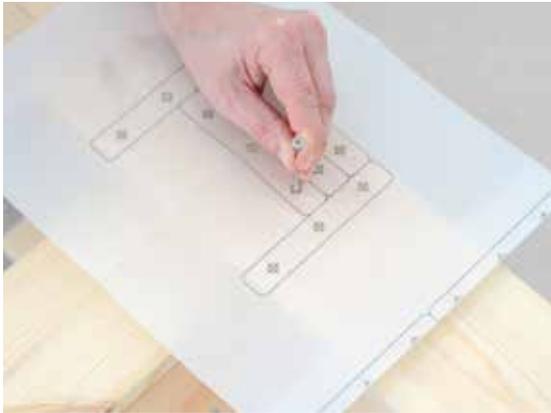
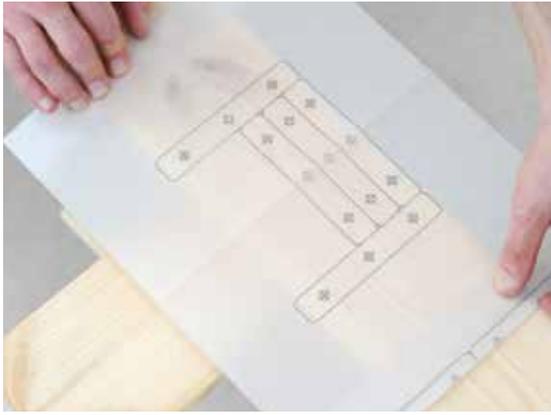
Asegúrate de que las tablas estén alineadas antes de atornillar.  
Usa los dedos para comprobar que el alineamiento es el correcto.



# ENSAMBLAJE FINAL DEL ARMAZÓN



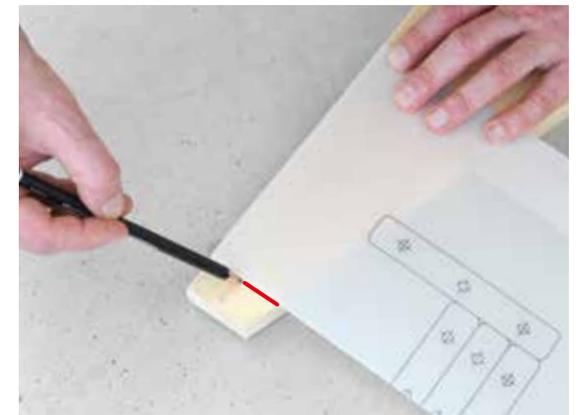
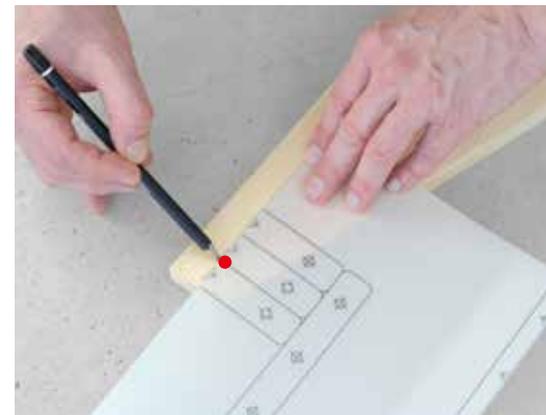
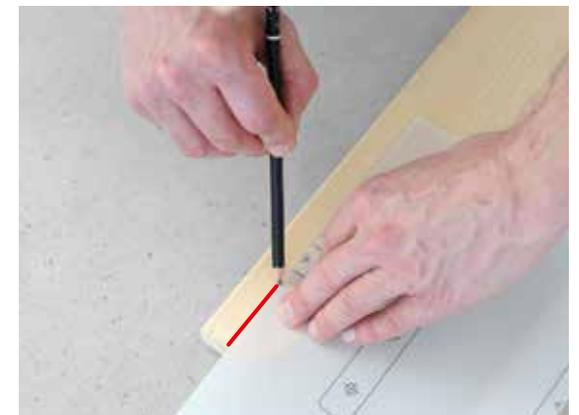
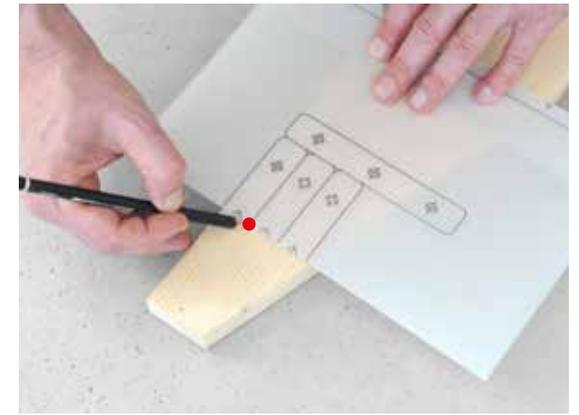
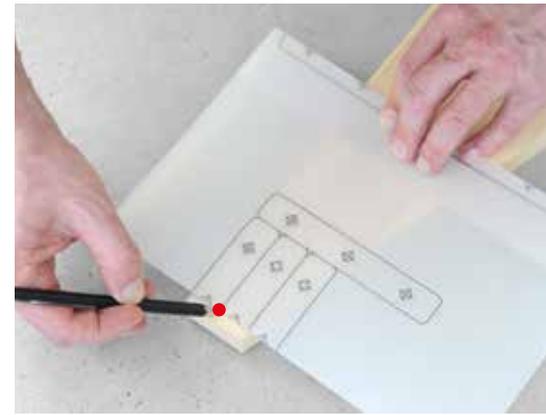
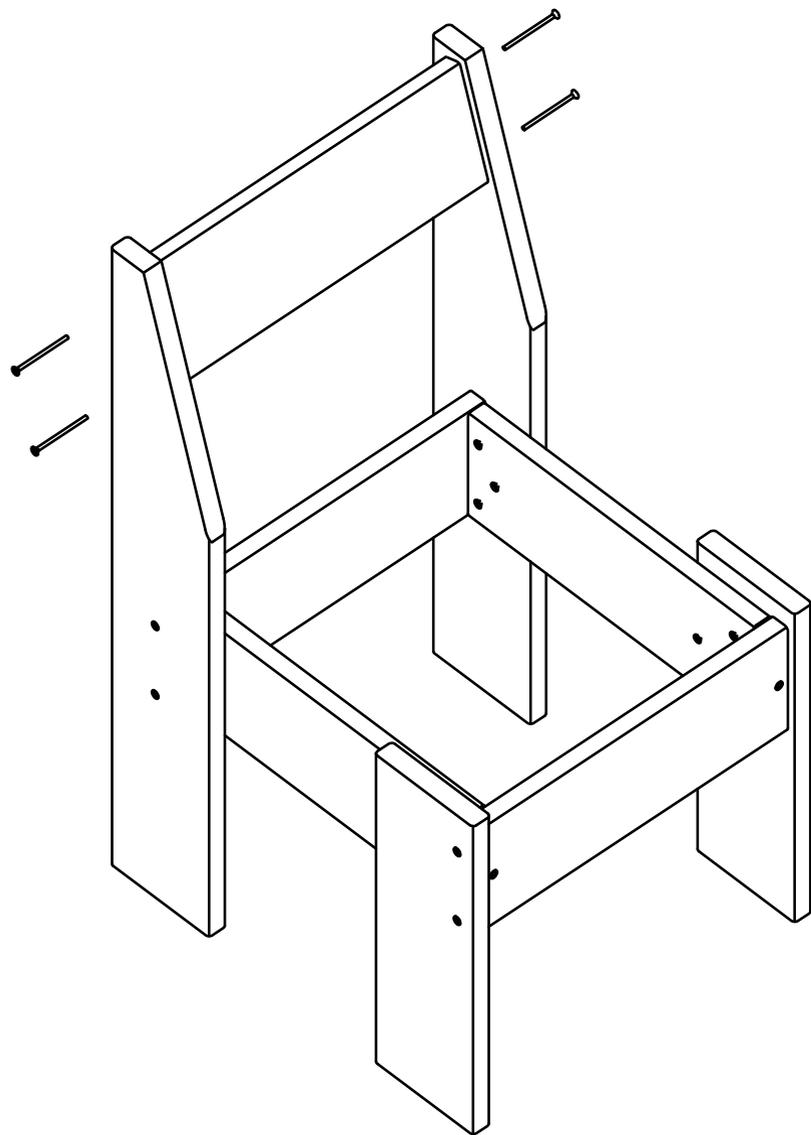
Marca la posición de los tornillos de la pata delantera y atornilla.



Marca la posición de los tornillos de la pata trasera y atornilla.

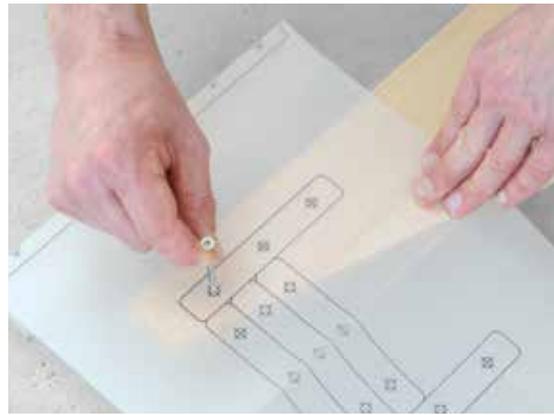
Haz lo mismo en el otro lateral.

# RESPALDO



Comprueba la madera. Según como se haya secado, podría estar curvada. Tendría este aspecto. Para optimizar el confort, haz que la curva mire hacia arriba.

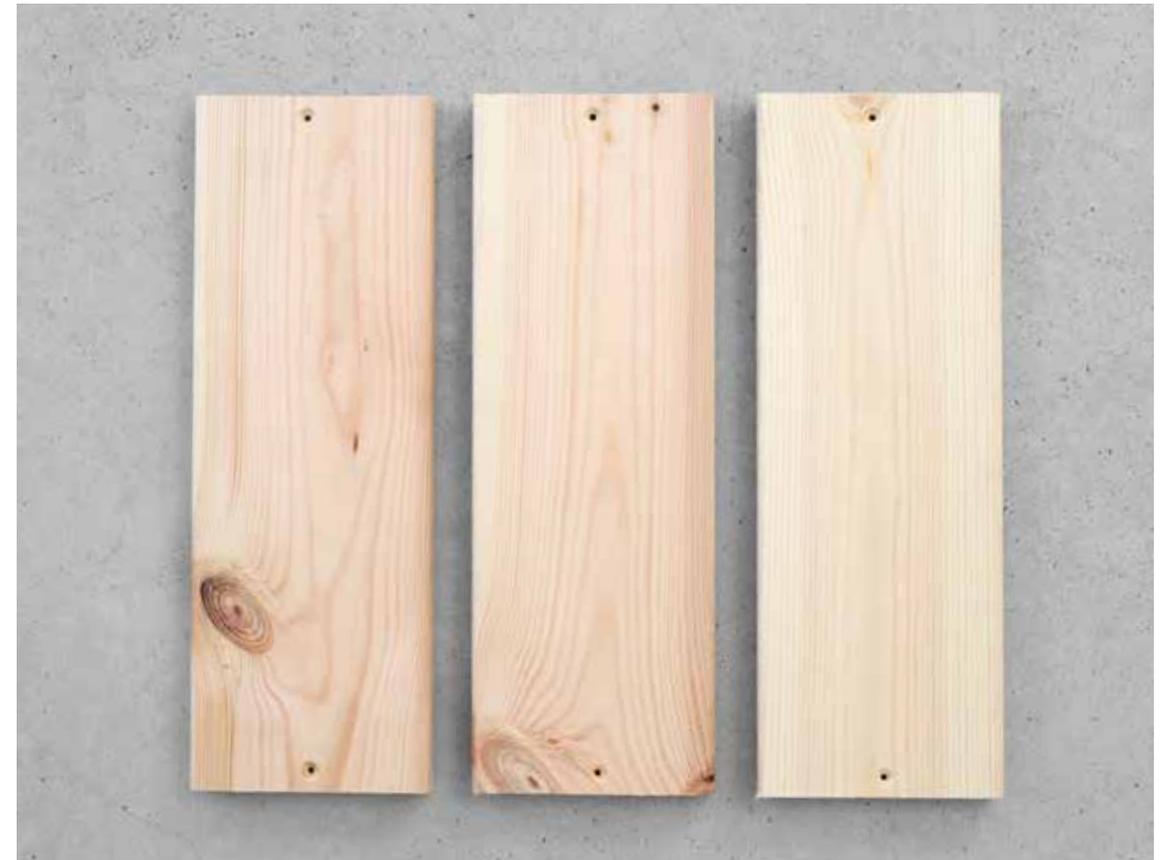
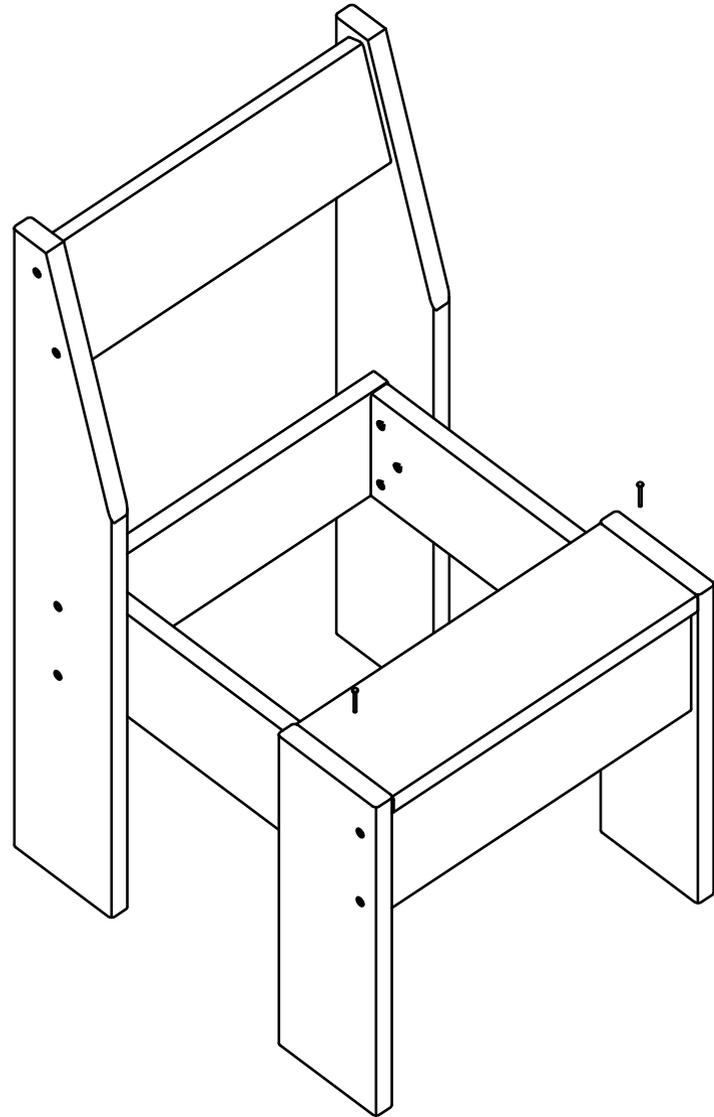
Marca la posición de la parte superior del respaldo.



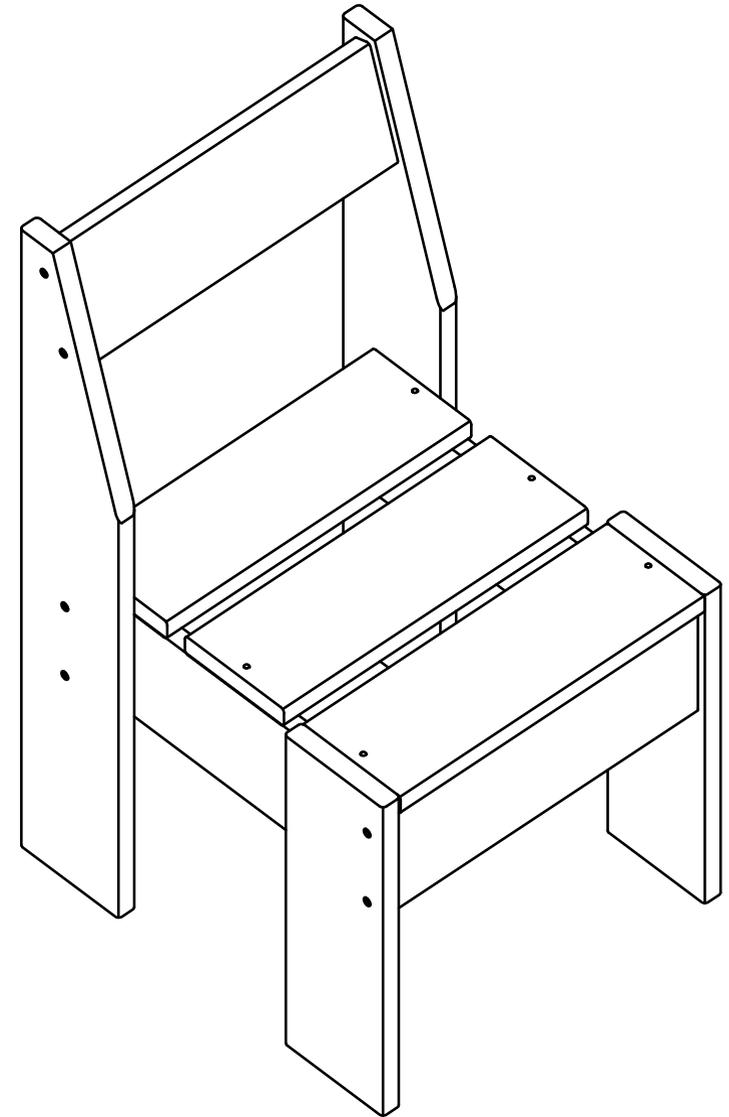
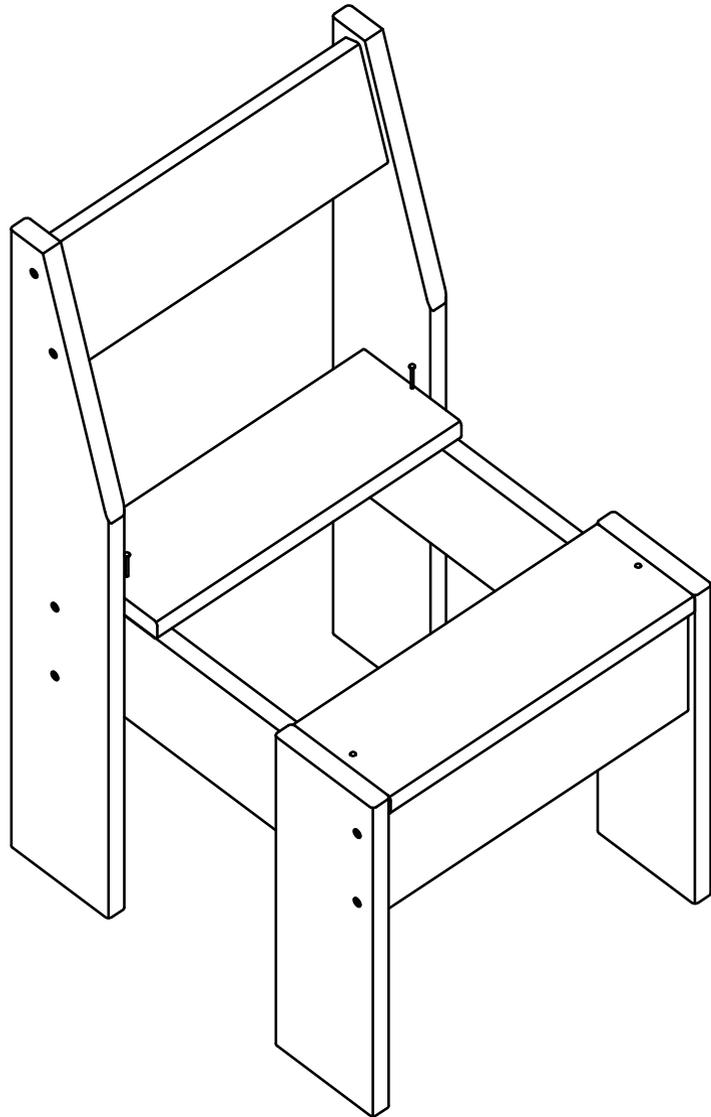
Marca la posición del tornillo superior y procede a ensamblar la parte superior del respaldo.

Gira el respaldo hasta que quede paralelo al ángulo.  
Marca la posición del respaldo. Con un nuevo giro, apártalo para poder pretaladrar el orificio desde dentro y marcar la posición del tornillo.

# ENSAMBLAJE DEL ASIENTO DE MADERA



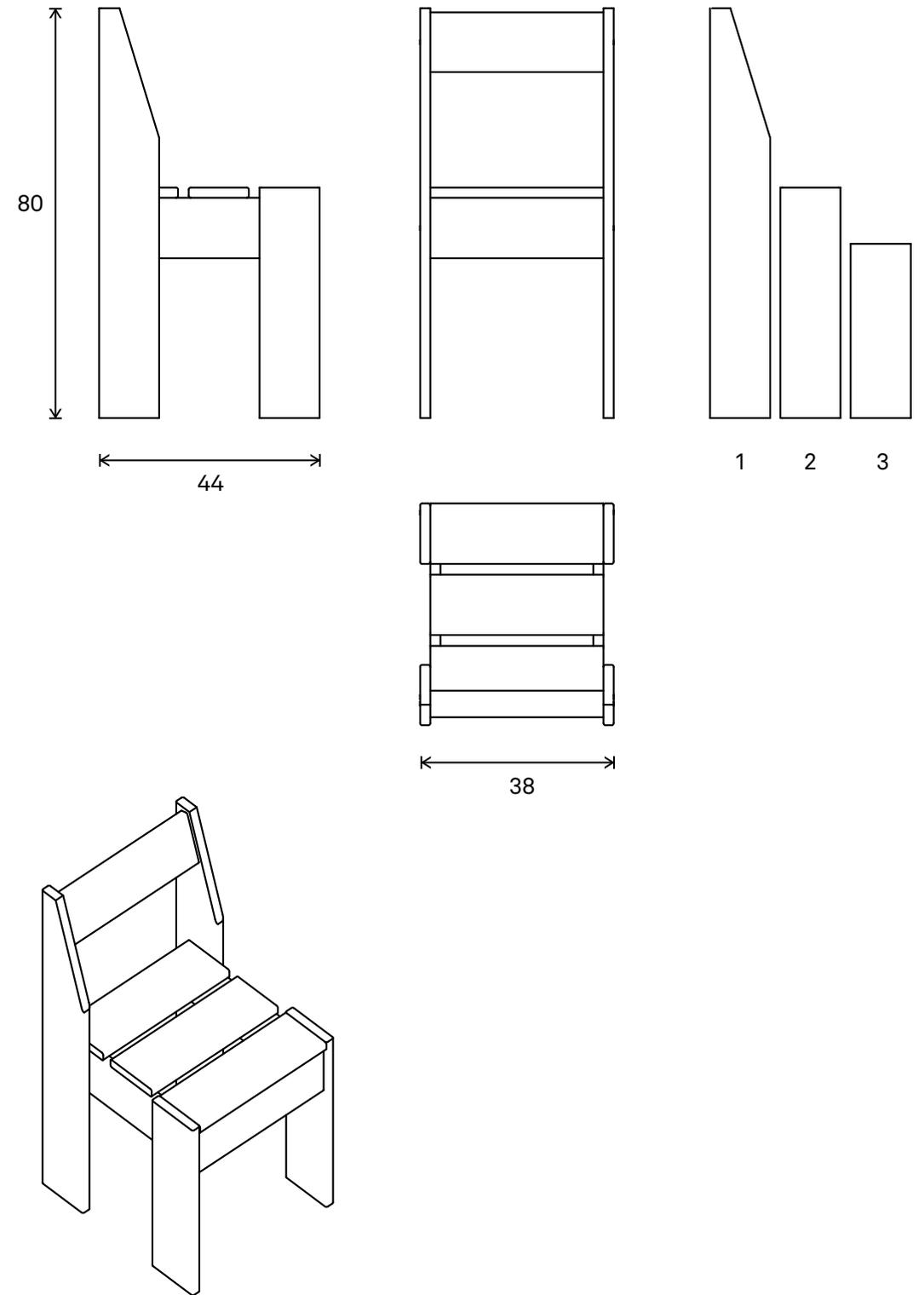
Comprueba la madera. Según como se haya secado, podría estar curvada. Tendría este aspecto. Para optimizar el confort, haz que la curva mire hacia arriba.



A ojo, mide o coloca la última tabla para conseguir un espaciado regular. Si lo ves bien seguramente estará bien.

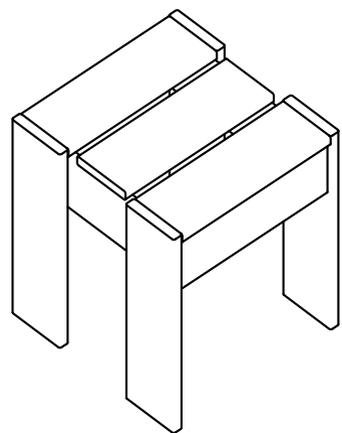
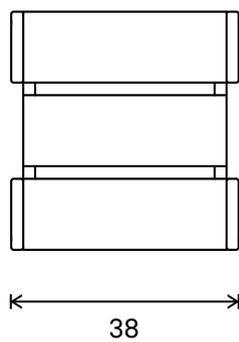
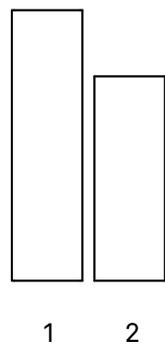
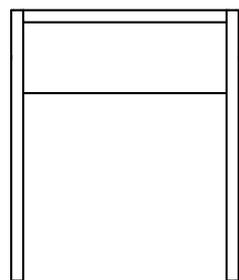
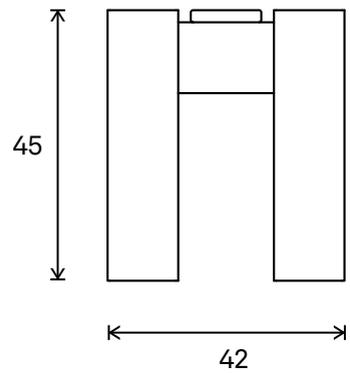


# VARIACIONES

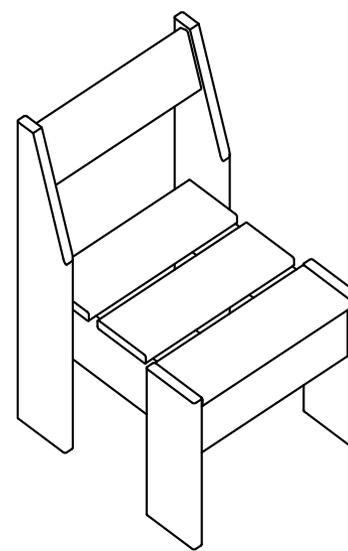
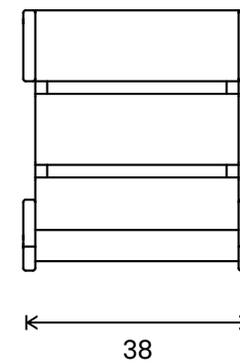
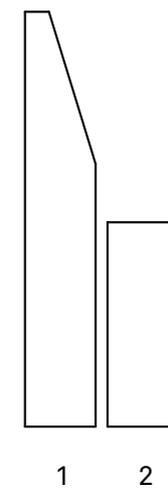
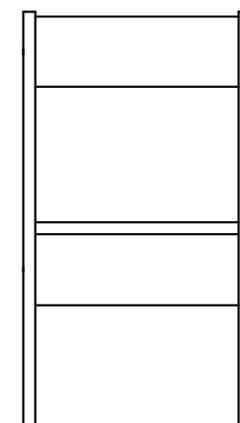
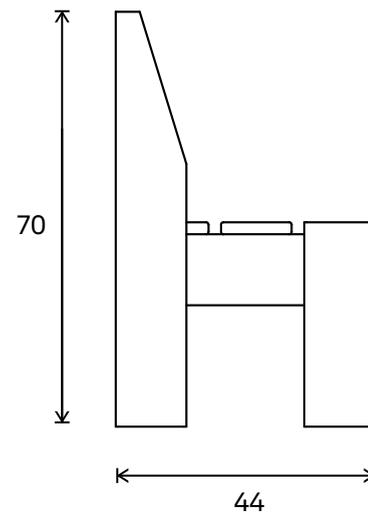


Conviene que la madera que uses sea de las dimensiones recomendadas. Aunque el grosor sea diferente, la lista de cortes será la misma. Tendrás simplemente que ajustar la plantilla al grosor de tus tablas.

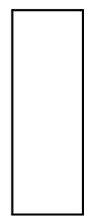
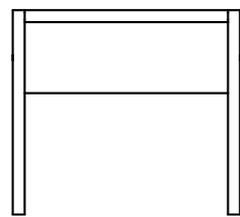
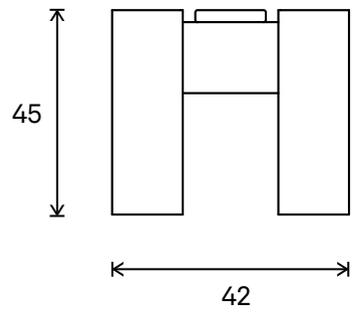
1 > 80cm (x2) / 2 > 45cm (x2) / 3 > 34cm (x2)



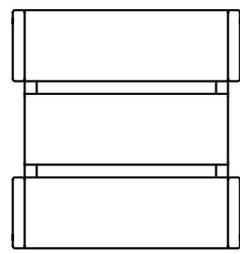
1 > 45cm (x4) / 2 > 34cm (x7)



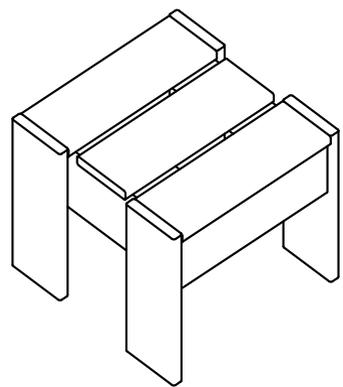
1 > 70cm (x2) / 2 > 34cm (x10)



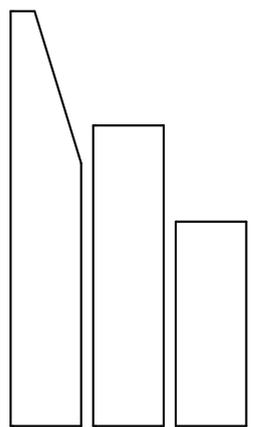
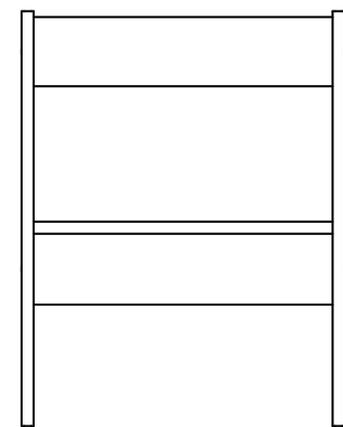
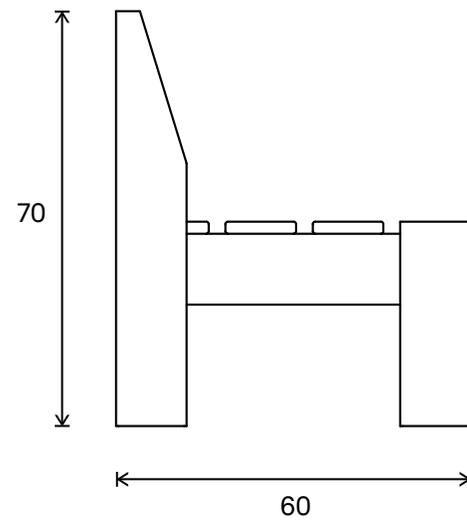
1



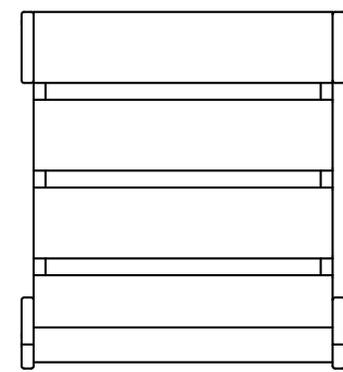
38



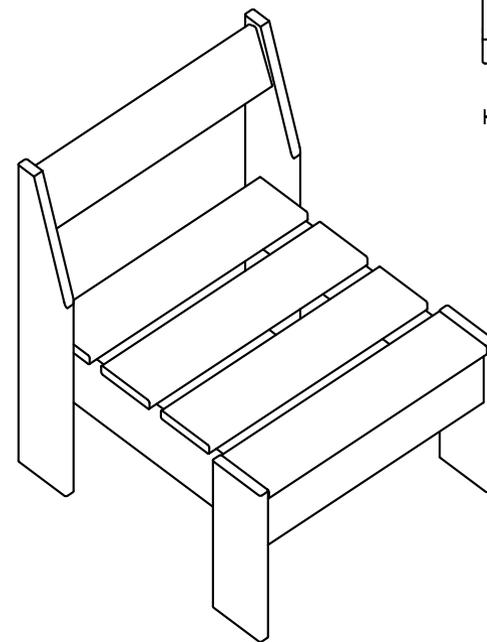
1 > 34cm (x11)



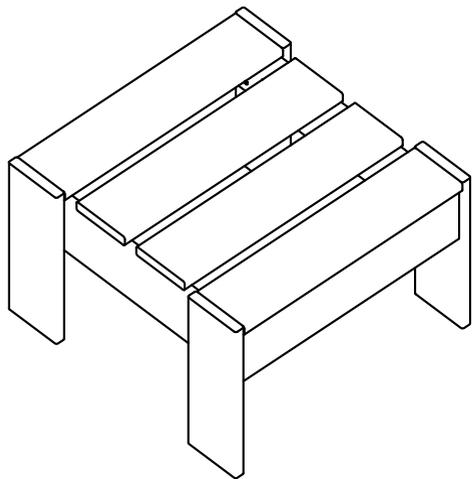
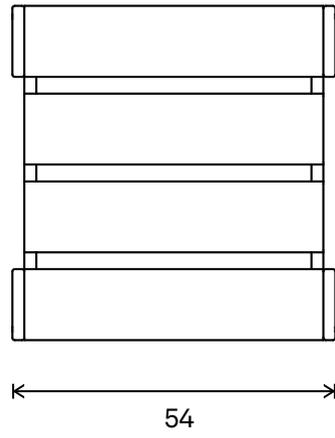
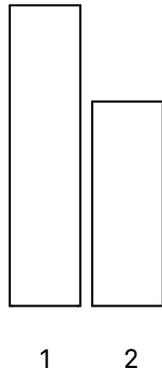
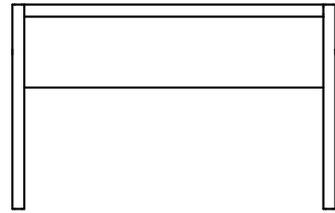
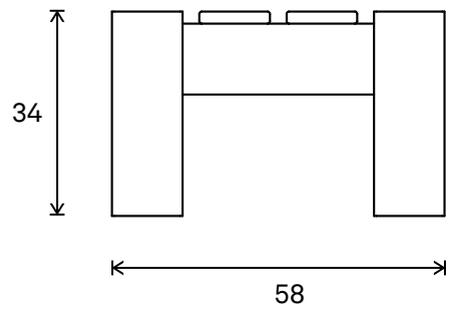
1 2 3



54



1 > 70cm (x2) / 2 > 50cm (x9) / 3 > 34cm (x2)



1 > 50cm (x8) / 2 > 34cm (x4)





SOMETHING FOR AN ISLAND es un acto de generosidad. Un gesto de Alban Le Henry para con la isla de Ibiza. Un gesto, una sugerencia, una publicación, una reflexión y una exposición que sitúa en un lugar central, ya desde su misma concepción, la participación de la comunidad.

Desde los inicios de la Fundación Ses Dotze Naus, el diálogo entre la creación contemporánea y la dinámica cultural de Ibiza constituye el núcleo de nuestro trabajo. Esta relación es también central en el proyecto que ahora presentamos junto con Alban Le Henry.

Nuestra misión es enriquecer este intercambio cultural con propuestas como esta, fomentando y enriqueciendo la conexión entre disciplinas, pero también entre el pasado y su tradición y el futuro. Y, de manera transversal a todo ello, velar por una creación y un desarrollo más colaborativo y sostenible. En los procesos creativos y en la sociedad.

Gracias a las entidades que colaboran en este proyecto; OD Hotels, Servicios Palau y Restaurante Bon Lloc, y a todas las personas que lo han hecho posible. También al Institut d'Estudis Baleàrics por su apoyo a la Fundación.

Esperamos que disfrutéis de la familia 'Island' tanto como hemos disfrutado nosotros acompañando a Alban en su creación.

Angeles Ferragut, Ses Dotze Naus Foundation, 2024

SOMETHING FOR AN ISLAND

Un proyecto de Alban Le Henry y Ses12naus

Ilustraciones e imágenes: Alban Le Henry - albanlehenry.com  
Dirección de arte y diseño: Pierre Hourquet - templeparis.com

Este documento, todas las imágenes, textos y el sistema 'Island' para crear muebles son ©Alban Le Henry 2024. Se liberan bajo un marco de código abierto en el que el sistema 'Island' puede ser modificado, enmendado o desarrollado para producir muebles comerciales o no comerciales sin licencia, con las siguientes condiciones: ninguna parte de este documento puede ser reproducida sin el permiso expreso de Alban Le Henry, y todos los muebles comerciales producidos bajo el sistema deben incluir la declaración 'Diseñado por Alban Le Henry'.

Primera edición, marzo de 2024, impreso en Ibiza (España).

 Govern de les Illes Balears  
Conselleria de Turisme, Cultura i Esports

 institut d'estudis baleàrics

 od hotels

 SERVICIOS PALAU

 BON LLOC  
1947

SES12NAUS [ses12naus.org](http://ses12naus.org)